

句型：並列、轉折、遞進、連貫。

### 三

## 大自然的規則

作者：佛瑞斯特·卡特

譯者：姚宏昌

#### 導讀

修辭：

少年小樹之歌的作者，

是具有印第安血統的美國作家佛瑞斯特·卡特 (Forrest Carter)。

書中描述一個名叫「小樹」的印第安少年，因為家裡發生變故，從小投靠住在山裡的爺爺、奶奶。在爺爺的引領下，他逐漸發現大自然的規則與蘊含的智慧。全書以流暢的文字，引領讀者一步步進入森林，觀察自然、探索自然。

本文節錄自少年小樹之歌第二章，以群山在清晨中甦醒為開端，接著描寫老鷹撲抓鶴鶉的過程，在爺爺的開導下，進而體認大自然的規則。



佛 蘊 甦 鶴 鶉

山在晨曦照耀下開始甦醒，發出劈啪的聲響，並且朝天空吐出一縷一縷的蒸氣。當陽光解除了樹林死氣沉沉的冰封盔甲時，山還「文」文」低語了幾聲。

爺爺一直注意著這一切，我也一樣。我們還留神傾聽在林間呢喃的晨間微風，以及各式各樣的聲響。「山逐漸的活起來了！」爺爺輕聲說，眼睛仍專注的望著山。

「沒錯！」我回應爺爺說：「她復活了。」

突然間，我發現我和爺爺同樣擁有的這種感動，卻是大部分人從未經歷過的。

曦 盔 喃

10  
• 來的方向，越過山頭揚長而去。  
• 老鷹用雙爪抓起牠的獵物，朝著原來的方向，越過山頭揚長而去。  
• 東了，鶴鶉羽毛在空中四處飛散。  
• 擊這一隻鶴鶉，一瞬間，撲擊便結束了，鶴鶉羽毛在空中四處飛散。  
• 慢了些。老鷹發動攻擊了，只見牠的頭快速起落，如雨點般死命的啄擊這一隻鶴鶉，一瞬間，撲擊便結束了，鶴鶉羽毛在空中四處飛散。  
• 紛朝林間倉皇奔逃，有一隻腳步稍慢了些。老鷹發動攻擊了，只見牠的頭快速起落，如雨點般死命的啄擊這一隻鶴鶉，一瞬間，撲擊便結束了，鶴鶉羽毛在空中四處飛散。  
• 老爺低聲笑說：「那是老鷹泰坎！」

老爺低聲笑說：「那是老鷹泰坎！」

1  
掠過尖尖的樹頂，兩隻翅膀向後伸展，  
就像一顆褐色的子彈筆直的射向鶴鶉。

鶴鶉們突然起了一陣騷動，紛

紛朝林間倉皇奔逃，有一隻腳步稍

慢了些。老鷹發動攻擊了，只見牠

的頭快速起落，如雨點般死命的啄

擊這一隻鶴鶉，一瞬間，撲擊便結

束了，鶴鶉羽毛在空中四處飛散。

老鷹用雙爪抓起牠的獵物，朝著原

來的方向，越過山頭揚長而去。

掠 倉 褐 稍



5  
• 地對面的一塊陰暗角落；沐浴在陽光下的青翠  
• 草地，閃著光芒。爺爺指著草地上，一邊撲打著  
• 翅膀，一邊忙著尋找食物的鶴鶉要我看。接著  
• 他把手指向清冷的藍天。

10  
• 沒有看見爺爺指的那個在地平線上移動的小  
• 黑點。黑點愈來愈大，直朝著陽光飛來，這  
• 樣牠的影子就不會比牠先落在地面上。只  
• 見那隻鳥加速直往山邊俯衝下來，飛快

沐 浴

轉折

我沒有哭，但我知道我的樣子很沮喪。爺爺對我說：「別傷心，小樹，這就是大自然的規則。老鷹只抓走跑得慢的鶴鶉，這些鶴鶉就沒有機會生下和牠一樣跑不快的小鶴鶉。老鷹也抓田鼠，這樣就不會有太多的鶴鶉蛋被田鼠偷吃。老鷹依賴大自然的規則生存，牠也是在幫助鶴鶉。」

爺爺拿著刀子，從地裡掘出一段甜菜根，把皮削掉，切成兩半。他把大的一半遞給我，甜菜根飽含著用來過冬的汁液，順著刀身流下來。

「這就是大自然的規則。」爺爺輕輕的說。



沮喪



### 三

## 大自然的規則

作者：佛瑞斯特·卡特

譯者：姚宏昌

### 導讀

少年小樹之歌的作者，

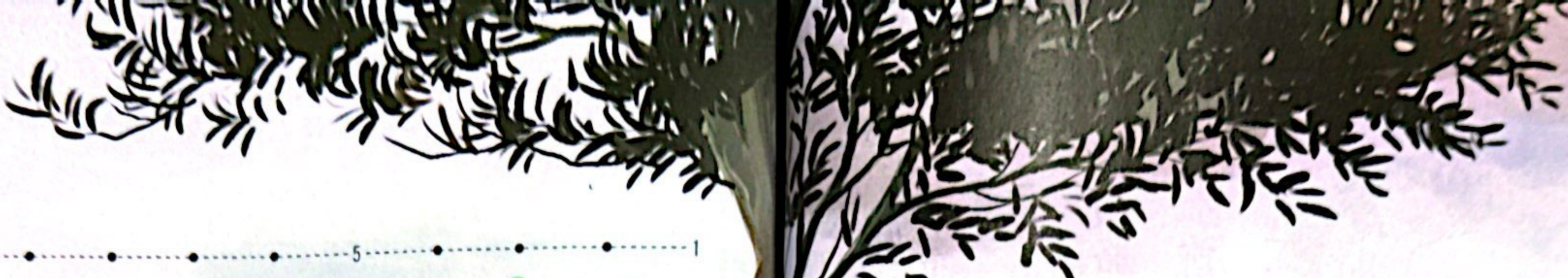
是具有印第安血統的美國作家佛瑞斯特·卡特 (Forrest Carter)。

書中描述一個名叫「小樹」的印第安少年，因為家裡發生變故，從小投靠住在山裡的爺爺、奶奶。在爺爺的引領下，他逐漸發現大自然的規則與蘊含的智慧。全書以流暢的文字，引領讀者一步步進入森林，觀察自然、探索自然。

本文節錄自少年小樹之歌第二章，以群山在清晨中甦醒為開端，接著描寫老鷹撲抓鶴鶉的過程，在爺爺的開導下，進而體認大自然的規則。



佛 蘊 甦 鶴 鶉



山在晨曦照耀下開始甦醒，發出劈啪的聲響，並且朝天空吐出一縷一縷的蒸氣。當陽光解除了樹林死氣沉沉的冰封盔甲時，山還「並列」文「文」低語了幾聲。」

爺爺一直注意著這一切，我也一樣。我們還留神傾聽在林間呢喃的晨間微風，以及各式各樣的聲響。「山逐漸的活起來了！」爺爺輕聲說，眼睛仍專注的望著山。

「沒錯！」我回應爺爺說：「她復活了。」

突然間，搏折我發現我和爺爺同樣擁有的這種感動，卻是大部分人從未經歷過的。」

曦 盔 喃

10  
3  
爺爺低聲笑說：「那是老鷹泰坎！」  
④ 鶴鶉們突然起了一陣騷動，紛  
紛朝林間倉皇奔逃，有一隻腳步稍  
慢了。老鷹發動攻擊了，只見牠  
的頭快速起落，如雨點般死命的啄  
擊這一隻鶴鶉，一瞬間，撲擊便結  
束了，鶴鶉羽毛在空中四處飛散。  
老鷹用雙爪抓起牠的獵物，朝著原  
來的方向，越過山頭揚長而去。

掠過尖尖的樹頂，兩隻翅膀向後伸展，  
就像一顆褐色的子彈筆直的射向鶴鶉。

爺爺低聲笑說：「那是老鷹泰坎！」

④ 鶴鶉們突然起了一陣騷動，紛

紛朝林間倉皇奔逃，有一隻腳步稍

慢了。老鷹發動攻擊了，只見牠

的頭快速起落，如雨點般死命的啄

擊這一隻鶴鶉，一瞬間，撲擊便結

束了，鶴鶉羽毛在空中四處飛散。

老鷹用雙爪抓起牠的獵物，朝著原

來的方向，越過山頭揚長而去。

掠 倉 褐 稍

5  
6  
10  
夜晚的陰影一直向後退，只剩下山腳下草  
地對面的一塊陰暗角落；沐浴在陽光下的青翠  
草地，閃著光芒。爺爺指著草地上一邊撲打著  
翅膀，一邊忙著尋找食物的鶴鶉要我看。接著  
他把手指向清冷的藍天。  
天空潔淨得沒有一片雲。一開始，我並  
沒有看見爺爺指的那個在地平線上移動的小  
黑點。黑點愈來愈大，直朝著陽光飛來，這  
樣牠的影子就不會比牠先落在地面上。只  
見那隻鳥加速直往山邊俯衝下來，飛快

沐 浴

日期	科目	範圍
12/25(一)	國	複習考 1.8-1.11

則。」爺爺輕輕的說。

「這就是大自然的規

順著刀身流下來。

甜菜根飽含著用來過冬的汁液，

成兩半。他把大的一半遞給我，

出一段甜菜根，把皮削掉，切

爺爺拿著刀子，從地裡掘

也是在幫助鶴鶉。」

鷹依賴大自然的規則生存，牠

太多的鶴鶉蛋被田鼠偷吃。老

老鷹也抓田鼠，這樣就不會有

下和牠一樣跑不快的小鶴鶉。

鶴鶉，這些鶴鶉就沒有機會生

的規則。老鷹只抓走跑得慢的

別傷心，小樹，這就是大自然

樣子很沮喪。」爺爺對我說：「

我沒有哭，但我知道我的

沮喪



# 三 大自然的規則

作者：佛瑞斯特·卡特

譯者：姚宏昌

## 導讀

少年小樹之歌的作者，

是具有印第安血統的美國作家佛瑞斯特·卡特

(Forrest Carter)。

書中描述一個名叫「小樹」的印第安少年，因為家裡發生變故，從小投靠住在山裡的爺爺、奶奶。在爺爺的引領下，他逐漸發現大自然的規則與蘊含的智慧。全書以流暢的文字，引領讀者一步步進入森林，觀察自然、探索自然。

本文節錄自少年小樹之歌第二章，以群山在清晨中甦醒為開端，接著描寫老鷹撲抓鶴鶉的過程，在爺爺的開導下，進而體認大自然的規則。



佛 蘊 甦 鶴 鶉

山在晨曦照耀下開始甦醒，發出劈啪的聲響，並且朝天吐出一縷一縷的蒸氣。當陽光解除了樹林死氣沉沉的冰封盔甲時，山還「文」文低語了幾聲。

爺爺一直注意著這一切，我也一樣。我們還留神傾聽在林間呢喃的晨間微風，以及各式各樣的聲響。「山逐漸的活起來了！」爺爺輕聲說，眼睛仍專注的望著山。

「沒錯！」我回應爺爺說：「她復活了。」

突然間，我發現我和爺爺同樣擁有的這種感動，卻是大部分人從未經歷過的。

曦 盔 喃

慢了些。老鷹發動攻擊了，只見牠的頭快速起落，如雨點般死命的啄擊這一隻鶴鶉，一瞬間，撲擊便結束了，鶴鶉羽毛在空中四處飛散。老鷹用雙爪抓起牠的獵物，朝著原來的方向，越過山頭揚長而去。

掠過尖尖的樹頂，兩隻翅膀向後伸展，就像一顆褐色的子彈筆直的射向鶴鶉。爺爺低聲笑說：「那是老鷹泰坎！」

夜晚的陰影一直向後退，只剩下山腳下草地對面的一塊陰暗角落；沐浴在陽光下的青翠草地，閃著光芒。爺爺指著草地上，一邊撲打著翅膀，一邊忙著尋找食物的鶴鶉要我看。接著他把手指向清冷的藍天。

天空潔淨得沒有一片雲。一開始，我並沒有看見爺爺指的那個在地平線上移動的小黑點。黑點愈來愈大，直朝著陽光飛來，這樣牠的影子就不會比牠先落在地面上。只見那隻鳥加速直往山邊俯衝下來，飛快



稍 倉 褐 掠

浴 沐



我沒有哭，但我知道我的樣子很沮喪<sup>（沮喪）</sup>。爺爺對我說：「別傷心，小樹，這就是大自然的規則。老鷹只抓走跑得慢的鶴鶉，這些鶴鶉就沒有機會生下和牠一樣跑不快的小鶴鶉。老鷹也抓田鼠，這樣就不會有太多的鶴鶉蛋被田鼠偷吃。老鷹依賴大自然的規則生存，牠也是在幫助鶴鶉。」

轉折

爺爺拿著刀子，從地裡掘出一段甜菜根，把皮削掉，切成兩半。他把大的一半遞給我，甜菜根飽含著用來過冬的汁液，順著刀身流下來。

「這就是大自然的規則。」爺爺輕輕的說。

沮喪